

Basismodul Französische Sprachpraxis 1

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 1	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Vocabulaire, idiomatique et civilisation I (2 SWS) * Grammaire cours élémentaire I (groupe nominal) (2 SWS) * Communication orale (2 SWS) *	4 ECTS 4 ECTS 2 ECTS
3	Dozenten	Boudet, Légier, N.N.	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.	
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - Erarbeitung eines grundlegenden, an landeskundlichen Themen orientierten Grund- und Aufbauwortschatzes unter Berücksichtigung unterschiedlicher Sprachregister (niveaux de langue) - Systematische Wiederholung und Vertiefung der französischen Grammatik (groupe nominal) - Gezieltes Training der Sprechfertigkeit anhand von aktuellen oder historisch interessanten Dokumenten und unter Einbeziehung multimedialer Hilfsmittel 	
6	Lernziele und Kompetenzen	<p>Die Studierenden</p> <ul style="list-style-type: none"> - üben den Umgang mit authentischen Texten mit kulturwissenschaftlicher Relevanz, - entwickeln Techniken und Methoden des Wortschatzerwerbs zur Aneignung autonomer Lernstrategien, - erwerben kontextgebundenen, für landeskundliche Themen relevanten Wortschatz, - erarbeiten die wichtigsten Strukturen der Nominalphrase im modernen Französisch, - erlernen das aktive Beherrschen von Sprechsituationen (dialogisches und monologisches Sprechen), - üben Kurzvorträge und Diskussionen zu landeskundlich relevanten Themen. 	
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	<ul style="list-style-type: none"> - Französischkenntnisse im Umfang von mindestens drei Schuljahren - UNlcert Niveau I - GER: B1 	
8	Einpassung in Musterstudienplan	<ul style="list-style-type: none"> - BA/LaG/LaR: Studiensemester 1 - MA Romanistik: Modul 4a (Sprache B) - MA Linguistik: Modul 2/15 	
9	Verwendbarkeit des Moduls	<ul style="list-style-type: none"> - BA Frankoromanistik (Erstfach/Zweifach): eines von 3 Basismodulen - LaG/LaR Französisch: eines von 3 Basismodulen - MA Romanistik: Wahlpflichtmodul - MA Linguistik: Wahlpflichtmodul 	
10	Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> - Ü Vocabulaire, idiomatique et civilisation I: Wortschatztest 90 min. - Ü Grammaire cours élémentaire I (groupe nominal): Klausur 90 min. 	
11	Berechnung Modulnote	Modulnote = Note der besseren Prüfungsleistung	
12	Turnus des Angebots	WS + SS	

13	Wiederholung von Prüfungen	Die Prüfungen können nur einmal wiederholt werden.
14	Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 90 h Eigenstudium: 210 h
15	Dauer des Moduls	1 Semester
16	Unterrichtssprache	Französisch
17	Vorbereitende Literatur	- Klein, Hans-Wilhelm; Kleineidam, Hartmut: <i>Grammatik des heutigen Französisch</i> . Stuttgart: Klett, 1994. - Fischer, Wolfgang; Le Plouhinec, Anne-Marie: <i>Thematischer Grund- und Aufbauwortschatz Französisch</i> . Stuttgart: Klett, 2009. - Internetseiten relevanter Einrichtungen - Aktuelle Presse

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.

Basismodul Französische Sprachpraxis 2

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 2	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Grammaire cours élémentaire II (groupe verbal) (2 SWS) * Vocabulaire, idiomatique et civilisation II (2 SWS) * Phonétique pratique, orthophonie et intonation (2 SWS) *	4 ECTS 4 ECTS 2 ECTS
3	Dozenten	Boudet, N.N.	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.	
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - systematische Wiederholung und Vertiefung der französischen Grammatik (groupe verbal) - Erarbeitung eines umfassenden, an landeskundlichen Themen orientierten Grund- und Aufbauwortschatzes unter Berücksichtigung unterschiedlicher Sprachregister (niveaux de langue) - Einführung in die Grundregeln des Laut- und Intonationssystems des Französischen - Ausspracheschulung mit praktischen Übungen im Sprachlabor 	
6	Lernziele und Kompetenzen	<p>Die Studierenden</p> <ul style="list-style-type: none"> - erarbeiten die wichtigsten Strukturen der Verbalphrase im modernen Französisch, - analysieren typische Lernprobleme, - üben den Umgang mit authentischen Texten mit paradigmatischer kulturwissenschaftlicher Relevanz, - entwickeln Techniken und Methoden des Wortschatzerwerbs zur Aneignung autonomer Lernstrategien, - trainieren eine möglichst akzentfreie Aussprache des Französischen (Phonetik). 	
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	<ul style="list-style-type: none"> - UNiCert Niveau II - GER: B2 	
8	Einpassung in Musterstudienplan	<ul style="list-style-type: none"> - BA/LaG/LaR: Studiensemester 2 - MA Romanistik: Modul 4a (Sprache B) Modul 7a (Sprache B) 	
9	Verwendbarkeit des Moduls	<ul style="list-style-type: none"> - BA Frankoromanistik (Erstfach/Zweifach): 1 von 3 Basismodulen - LaG/LaR Französisch: 1 von 3 Basismodulen - MA Romanistik: Wahlpflichtmodul 	
10	Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> - Grammaire cours élémentaire II: (groupe verbal): Klausur 90 min. - Vocabulaire, idiomatique et civilisation II: Wortschatztest 90 min. - Phonétique pratique, orthophonie et intonation: Aussprachetest 	
11	Berechnung Modulnote	<ul style="list-style-type: none"> - Grammaire cours élémentaire II 40 % der Modulnote - Vocabulaire 40 % der Modulnote - Phonétique 20 % der Modulnote 	
12	Turnus des Angebots	<ul style="list-style-type: none"> - Grammaire cours élémentaire II: WS + SS - Vocabulaire, idiomatique et civilisation II: WS + SS - Phonétique pratique: SS 	
13	Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 90 h Eigenstudium: 210 h	
14	Dauer des Moduls	1 Semester	
15	Unterrichtssprache	Französisch	

16	Vorbereitende Literatur	- Fischer, Wolfgang; Le Plouhinec, Anne-Marie: <i>Thematischer Grund- und Aufbauwortschatz Französisch</i> . Stuttgart: Klett, 2009. - Klein, Hans-Wilhelm & Kleineidam, Hartmut. <i>Grammatik des heutigen Französisch</i> . Stuttgart: Klett, 1994.
----	--------------------------------	--

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.

Aufbaumodul Französische Sprachpraxis 3

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 3	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Ü Traduction thème (A – F) (2 SWS) * Ü Compréhension orale (2 SWS) * Ü Grammaire III (2 SWS) * Ü Expression écrite I (2 SWS) *	3 ECTS 2 ECTS 2 ECTS 3 ECTS
3	Dozenten	Boudet, Citerne-Hahlweg, Ukmar	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.									
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung der Sprachen Französisch und Deutsch - Übersetzung von journalistischen und literarischen Texten mit landeskundlicher Relevanz - Einübung von Hörstrategien anhand authentischer Quellen mit kulturwissenschaftlicher Relevanz - Anwendungs- und Analyseübungen zur Systematisierung und Vertiefung grammatikalischer Schwerpunkte - Schulung der schriftlichen Kompetenz der Studierenden mittels schriftlicher und audiovisueller Stimuli 									
6	Lernziele und Kompetenzen	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> - erlernen Techniken und Methoden der Übersetzung sowie den Einsatz von Hilfsmitteln, - lernen die gesprochene Sprache in ihrer Standardvariante und den wichtigsten stilistischen Varietäten sicher zu verstehen, - schulen Hörstrategien anhand authentischer Quellen, - üben das aktive Beherrschen des grammatikalischen Regelsystems des Französischen, - lernen den Umgang mit verschiedenen Texttypen (Resümee / Kommentar / Brief / Erlebnisbericht etc.), - üben rhetorische und stilistische Fertigkeiten ein. 									
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	<ul style="list-style-type: none"> - Modul Französische Sprachpraxis II - UNlcert Niveau III - GER: C1 									
8	Einpassung in Musterstudienplan	<ul style="list-style-type: none"> - BA/LaG/LaR ab Studiensemester 3 - MA Romanistik Modul 4a und Modul 7a (Sprache B) 									
9	Verwendbarkeit des Moduls	<ul style="list-style-type: none"> - MA Romanistik: Wahlpflichtmodul - LaG/LaR Französisch: Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Erstfach): Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Zweifach): Wahlpflichtmodul im Aufbaujahr oder Pflichtmodul im Vertiefungsjahr 									
10	Studien- und Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> - Ü Traduction thème (A – F): Übersetzung 90 min. - Ü Compréhension orale: Hörverstehenstest 90 min. - Ü Grammaire III: Klausur 90 min. - Ü Expression écrite I: Textproduktion 90 min. 									
11	Berechnung Modulnote	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">Traduction</td> <td style="text-align: right;">20 %</td> </tr> <tr> <td>Compréhension orale</td> <td style="text-align: right;">20 %</td> </tr> <tr> <td>Expression écrite I</td> <td style="text-align: right;">20 %</td> </tr> <tr> <td>Grammaire III</td> <td style="text-align: right;">40 %</td> </tr> </table>		Traduction	20 %	Compréhension orale	20 %	Expression écrite I	20 %	Grammaire III	40 %
Traduction	20 %										
Compréhension orale	20 %										
Expression écrite I	20 %										
Grammaire III	40 %										
12	Turnus des Angebots	WS + SS									

13	Wiederholung von Prüfungen	Die Prüfungen können zweimal wiederholt werden.
14	Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 120 h Eigenstudium: 180 h
15	Dauer des Moduls	2 Semester
16	Unterrichtssprache	Französisch
17	Vorbereitende Literatur	- Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse - Avignon, Gérard: <i>Grammatik III Groupe Nominal</i> . Skriptum Band 7 (Sprachenzentrum) - Avignon, Gérard: <i>Grammatik III Groupe Verbal</i> . Skriptum Band 10 (Sprachenzentrum) - Avignon, Gérard: <i>Difficultés de traduction</i> . Skriptum Band 11 - Boudet, Hélène: <i>Expression écrite I</i> . Skriptum 14 - Confais, Jean-Paul: <i>Grammaire explicative</i> . München: Hueber, 1980

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.

Vertiefungsmodul Französische Sprachpraxis 4

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 4	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Ü Civilisation (2 SWS) * Ü Expression écrite II (2 SWS) * Ü Traduction version (F – A) (2 SWS) *	5 ECTS 3 ECTS 2 ECTS
3	Dozenten	Légier, N.N.	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.	
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - Einführung in Geschichte und Gegenwart Frankreichs (Gesellschaft, Politik, Wirtschaft und Kultur) - Vertiefte Schulung der schriftlichen Kompetenz - Übersetzung literarischer und journalistischer Texte unter besonderer Berücksichtigung kultureller Transferprozesse - übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen 	
6	Lernziele und Kompetenzen	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> - entwickeln Methoden zur selbstständigen Arbeit mit Quellen, mit Sekundärliteratur, authentischen Dokumenten und Internet) unter Aneignung verschiedener Präsentationstechniken, - üben selbstständige Arbeit durch eigene Recherchen, Erstellung von Dossiers, Anfertigung von Referaten und Gruppendiskussionen zur Förderung der Sprachkompetenz, - vervollkommen ihre rhetorischen und stilistischen Fertigkeiten anhand verschiedener Texttypen (caricature, commentaire personnel, synthèse de documents etc.), - vertiefen die bisher bei der Übersetzungsarbeit erworbenen Fähigkeiten mit stilistischem Schwerpunkt im Französischen, - vertiefen die übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen. 	
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	<ul style="list-style-type: none"> - Modul Französische Sprachpraxis III - UNlcert Niveau IV - GER: C2 	
8	Einpassung in Musterstudienplan	<ul style="list-style-type: none"> - BA/LaG/LaR: ab Studiensemester 5 - MA Romanistik Modul 4a und Modul 7a (Sprache B) 	
9	Verwendbarkeit des Moduls	<ul style="list-style-type: none"> - MA Romanistik: Wahlpflichtmodul - LaG/LaR Französisch: Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Erstfach): Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Zweifach): Wahlpflichtmodul im Vertiefungsjahr 	
10	Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> - Ü Civilisation: Mündliche Prüfung 15 min. - Ü Expression écrite II: Textproduktion 90 min. - Ü Traduction version (F – A): Übersetzung 90 min. 	
11	Berechnung Modulnote	Civilisation: MP 50 % Expression écrite II 30 % Traduction 20 %	
12	Wiederholung von Prüfungen	Die Modulprüfungen können zweimal wiederholt werden.	
13	Turnus des Angebots	WS + SS	

14	Arbeitsaufwand	- Präsenzzeit: 90 h - Eigenstudium: 210 h
15	Dauer des Moduls	2 Semester
16	Unterrichtssprache	Französisch; Deutsch (Ü Traduction version)
17	Vorbereitende Literatur	- Bibliographie mit themenspezifischer Literatur zu landeskundlichen Themen - Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.

Französische Sprachpraxis 5

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 5	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Ü Expression écrite III (2 SWS) * Ü Traduction version niveau avancé (F – A) (2 SWS) * Ü Traduction thème niveau avancé (A – F) (2 SWS) * Ü Französische Kulturwissenschaft und Landeskunde (2 SWS)	3 ECTS 2 ECTS 3 ECTS 2 ECTS
3	Dozenten	Légier, Petersilka, N.N.	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - Vervollkommnung der bisher bei Expression écrite I und II erworbenen schriftlichen Kompetenz der Studierenden mittels textueller und audiovisueller Stimuli - Vertiefung und Anwendung der in Grammatik und Wortschatz erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten - Übersetzung ins Deutsche von überwiegend argumentativen, journalistischen Texten mit landeskundlichem Inhalt, - Übersetzung ins Französische von literarischen und journalistischen Texten unter besonderer Berücksichtigung kultureller Transferprozesse - Schulung des Textverständnisses und des Ausdrucksvermögens anhand idiomatisch und syntaktisch anspruchsvoller Texte - Kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen unter besonderer Berücksichtigung von Idiomatik und Stilistik - Vertiefung der textsortengerechten Übersetzung von Sachtexten und literarischen Texten mit entsprechenden Hilfsmitteln - Vertiefung kulturwissenschaftlicher und landeskundlicher Wissensgebiete (politisches System, Parteien, Bildungswesen, Beziehungen Deutschlands zu Frankreich, wirtschaftliche und geopolitische Zusammenhänge, etc.) - Überblick über aktuelle Aspekte und Entwicklungen Frankreichs, die interaktiv anhand von authentischen Stimuli (aktuelle Presse, Ikonografie, Filmausschnitte) erörtert werden
6	Lernziele und Kompetenzen	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> - perfektionieren den Umgang mit verschiedenen Text- und Aufgabentypen (commentaire personnel, description et analyse de caricatures, synthèse de documents etc.), - vertiefen ihre Kenntnisse in Grammatik und Wortschatz, - vertiefen die übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen und können Übersetzungsvorschläge diskutieren, - achten auf eine idiomatische und bildungssprachliche Ausdrucksweise in den deutschen und französischen Übersetzungsergebnissen, - schulen ihr Ausdrucksvermögen hin zu einem gehobenen Register im Französischen und Deutschen - erwerben vertiefte Kenntnisse über die französischen (und frankophonen) Kulturen und sind in der Lage, diese unter Verwendung der einschlägigen Terminologie auf Französisch schriftlich und mündlich zu präsentieren

		-verstehen die historischen Entwicklungen und die aktuellen geopolitischen Zusammenhänge, die die frankophone Welt und die eigene Kultur betreffen, und können diese explizieren
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	Modul Französische Sprachpraxis 4 oder GER C1
8	Einpassung in Musterstudienplan	- LaG Französisch: Studiensemester 7/8 - MA Rom.: Modul 3a (Sprache A), Modul 4a (Sprache B), Modul 7a (Sprache B) - MA Linguistik: Modul 2/14
9	Verwendbarkeit des Moduls	- MA Romanistik: Wahlpflichtmodul - MA Linguistik: Wahlpflichtmodul - LaG Französisch: Pflichtmodul
10	Prüfungsleistungen	- Ü Expression écrite III: Textproduktion 90 min - Ü Traduction version niveau avancé (F-A) : Version 90 min - Ü Traduction thème niveau avancé (A-F) : Thème 90 min - Ü Französische Kulturwissenschaft und Landeskunde : Referat 20 min.
11	Berechnung Modulnote	- Expression écrite III 50 % - Traduction thème 20 % - Traduction version 30 %
12	Wiederholung von Prüfungen	Die Prüfungen können zweimal wiederholt werden.
13	Turnus des Angebots	WS + SS
14	Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 120 h Eigenstudium: 180 h
15	Dauer des Moduls	2 Semester
16	Unterrichtssprache	Französisch, Deutsch
17	Vorbereitende Literatur	- Ayad, Elisabeth / Sautermeister, Christine: <i>La traduction allemand-français. Difficultés du texte, essai de traduction, commentaire, bilan, exercices et lexique</i> , München: Hueber, 1987 - Klein/Kleineidam : Grammatik des heutigen Französisch. Stuttgart: Klett, 1994. - Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.